

1903-09-23

SENDER

Fritz Syberg

RECIPIENT

Anna Syberg

FACTS

Document type:

Letter

Date explanation:

Med blyant anført: 23-9-1900, hvilket måske kunne stamme fra et poststempel på en kasseret kuvert. I så fald, er det formentlig tale om en fejllæsning, da Fritz Syberg skriver om Sakker, Lars Jacob Syberg; der var født 3. maj 1903. Da det lyder som om, han stadig er ret lille, er årstallet anslået til at være 1903, mens det formodes at der har været basis for at vurdere at datoen er den 23/9.

General comment:

"Kukkeren" er muligvis Hans Syberg, som bl.a. havde "Tukuk" som kælenavn. Sidst i brevet nævnes "Tuk", som er et andet af Hans Sybergs kælenavne.

Mentioned people:

Johanne Giersing

Hans Syberg

Lars Syberg

Archive:

Faaborg Museum, Fritz og Anna Sybergs arkiv, breve fra Fritz til Anna i tiden 27/7 1893 til 16/10 1904.

TRANSCRIPTION

Kære Høns!

Tak for det tilsendte. Jeg går ud fra at Sakker og I alle har det godt siden Du ikke nævner et Ord derom, men beder Dig dog omgående lade mig lidt vide. Hils Kukkeren og sig at en Ælling har slået sig ned lige ved Siden af Båden hvor den ligger og dukker hele Dagen.

Jeg har en Plan: dersom det gode Vejr varer ved så kunde Du jo tage herud med hele [Rusen] på Lørdag og blive her til om Søndagen så tager jeg muligvis med hjem. Måske er det dog bedst at lade Sakker blive hjemme men Du må jo så se hvordan Du kan indrette Dig med Olga. Dersom Du ikke bifalder det kan Du så ikke se at få både Besse og Tuk herud om Lørdagen – De kan jo nok rejse alene.

Mange Hilsener til Jer alle Din Fritz

23-9-1900

Kære Hous!  
Tak for det tilsendte.  
Jeg går ud fra at Satteren  
og Fallé har det godt  
inden de ikke nævner et  
Ord derom, men beder du  
dog ungværende lade mig  
vite. Hvis Kutteren  
og jeg at <sup>en</sup> ~~den~~ <sup>Ellers</sup> ~~har~~ vil læt  
sig ned lige ved siden af  
Båden hvor den ligger  
og drikker hele Dagen.  
Jeg har en Plan; derom  
det gode Vær væner  
ved så tænke sig at tage  
bordet med hele Båden  
på Fred Lørdag og  
blive her til om Torsdag

så tager jeg muligvis med  
lygen. Måske er det dog  
bedst at lade Salben  
blive lygenne men di  
må jeg så se hvordan  
di kan indrette dig  
med Olga: Derom di  
ihde bifalder det kan  
du så ihde se at jeg  
både Busse og Tals lurer  
om Lørdagen. De kan so  
nok nyre alene.  
Mang Brevet til Ver  
alle Din Fritz